

Основные положения Бернской конвенции об охране литературных и художественных произведений (1886 г.)

Бернская конвенция касается охраны произведений и прав их авторов. Она основывается на трех основных принципах и содержит ряд положений, определяющих минимальный уровень охраны, а также специальные положения, предназначенные для развивающихся стран, которые пожелают ими воспользоваться.

Три основных принципа заключаются в следующем:

1. Произведения, страной происхождения которых является одно из Договаривающихся государств (т.е. произведения, автор которых является гражданином такого государства, или произведения, которые были впервые опубликованы в таком государстве), должны пользоваться в каждом из других Договаривающихся государств таким же объемом охраны, какой последние предоставляют произведениям своих собственных граждан (принцип «национального режима») [1].

2. Охрана не должна обуславливаться выполнением каких-либо формальностей (принцип «автоматической» охраны) [2].

3. Охрана не зависит от наличия охраны в стране происхождения произведения (принцип «независимости» охраны). Однако, в случае если Договаривающееся государство предусматривает более длительный срок охраны, чем минимальный срок, предписанный Конвенцией, и охрана произведения прекращает свое действие в стране происхождения, то после прекращения охраны в стране происхождения в охране может быть отказано [3].

Минимальные нормы охраны распространяются на подлежащие охране произведения и права, а также на срок охраны:

a. Применительно к произведениям охрана должна распространяться на «все произведения в области литературы, науки и искусства, каким бы способом и в какой бы форме они ни были выражены» (статья 2(1) Конвенции).

b. С учетом некоторых допустимых оговорок, ограничений или исключений, к числу прав, которые должны признаваться исключительными правами на выдачу разрешений, относятся следующие:

право на перевод;

право на адаптации и аранжировки произведения;

право на публичное исполнение драматических, музыкально-драматических и музыкальных произведений;

право на публичное чтение литературных произведений;

право на передачу для всеобщего сведения исполнений таких произведений;

право вещания (с возможностью для Договаривающегося государства предусматривать вместо права выдачи разрешений лишь право на вознаграждение);

право на воспроизведение произведений любым способом и в любой форме (с возможностью для Договаривающегося государства разрешать, в некоторых особых случаях, воспроизведение без разрешения, при условии, что воспроизведение не входит в противоречие с нормальным использованием произведения и не наносит неоправданного ущерба законным интересам автора, и с возможностью для Договаривающегося государства, применительно к звукозаписи музыкальных произведений, предусматривать право на справедливое вознаграждение);

право использовать произведение в качестве основы аудиовизуального произведения, а также

право на воспроизведение такого аудиовизуального произведения, его распространение, публичное исполнение или ознакомление с ним публики [4].

Конвенция также предусматривает «личные неимущественные права», т.е. право автора требовать признания его авторства на произведение и возражать против любого извращения, искажения или иного изменения произведения, а также любого иного действия, умаляющего его достоинства, которые могли бы нанести ущерб чести или репутации автора.

с. Применительно к продолжительности охраны общее правило сводится к тому, что охрана должна предоставляться до истечения пятидесятого года после смерти автора. Однако из этого общего правила имеются исключения. Срок охраны произведений, выпущенных анонимно или под псевдонимом, истекает спустя 50 лет с того момента, как произведение было законным образом сделано доступным для публики, за исключением случаев, когда использованный автором псевдоним не оставляет сомнений в его личности, или когда автор раскрыл свою личность в течение этого срока; в последнем случае применяется общее правило. Для аудиовизуальных (кинематографических) произведений минимальный срок охраны истекает спустя 50 лет после того, как произведение стало доступным для публики (его «выпуска»), либо, если этого не происходит, после создания произведения. Для произведений прикладного искусства и фотографических произведений минимальный срок охраны составляет 25 лет с момента создания произведения [5].

Бернская конвенция допускает определенные ограничения и исключения в отношении имущественных прав, то есть ситуации, когда произведения, пользующиеся охраной, могут использоваться без разрешения правообладателя и без выплаты вознаграждения. Эти ограничения обычно именуется «свободным использованием» охраняемых произведений и регулируются положениями статей 9(2) (воспроизведение в определенных особых случаях), 10 (цитирование и использование произведений в качестве иллюстраций в учебных целях), 10bis (воспроизведение газетных или иных подобных статей и использование произведений в целях сообщения о текущих событиях) и 11bis(3) (записи краткосрочного пользования для передачи в эфир).

Приложение к Парижскому акту Конвенции также дает развивающимся странам право применять в определенных случаях принудительные лицензии для целей перевода и воспроизведения произведений в связи с образовательной деятельностью. В таких случаях предписанное использование допускается без разрешения правообладателя, при условии выплаты установленного законом вознаграждения.

Бернский союз имеет Ассамблею и Исполнительный комитет. Членом Ассамблеи является каждая страна, которая является членом Союза и которая присоединилась по крайней мере к административным и заключительным положениям Стокгольмского акта. Члены Исполнительного комитета избираются из числа членом Союза, за исключением Швейцарии, которая является членом Комитета *ex officio*. Задачей Ассамблеи является подготовка двухгодичной программы и бюджета Секретариата ВОИС в части, относящейся к Бернскому союзу.

Бернская конвенция была заключена в 1886 г., пересмотрена в Париже в 1896 г. и в Берлине в 1908 г.; дополнена в Берне в 1914 г. и пересмотрена в Риме в 1928 г., в Брюсселе в 1948 г., в Стокгольме в 1967 г. и в Париже в 1971 г.; в 1979 г. в ее текст были внесены поправки.

Право свободного присоединения к Конвенции предоставлено всем государствам. Ратификационные грамоты или акты о присоединении должны сдаваться на хранение Генеральному директору ВОИС [6].

[1] В соответствии с Соглашением по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС), принципы национального режима, автоматической охраны и независимости охраны также обязательны для тех государств-членов Всемирной торговой организации (ВТО), которые не являются участниками Бернской конвенции. Кроме того,

Соглашение по ТРИПС налагает обязательство предоставления «режима наибольшего благоприятствования», согласно которому любые льготы, предоставляемые государством-членом ВТО гражданам какой-либо другой страны, должны также предоставляться гражданам всех государств-членов ВТО. Следует отметить, что возможность отсрочки применения Соглашения по ТРИПС не распространяется на обязательства предоставления национального режима и режима наибольшего благоприятствования.

[2] Там же.

[3] Там же.

[4] В соответствии с Соглашением по ТРИПС, в отношении компьютерных программ и, при определенных условиях, аудиовизуальных произведений должно признаваться исключительное право на прокат.

[5] В соответствии с Соглашением по ТРИПС, любой срок охраны, исчисляемый на иной основе, чем срок жизни физического лица, должен составлять по крайней мере 50 лет с даты первой разрешенной публикации произведения или, в отсутствие такой публикации, 50 лет с момента создания произведения. Однако это правило не распространяется на фотографические произведения и произведения прикладного искусства.

[6] Следует отметить, что члены ВТО, даже если они не являются участниками Бернской конвенции, должны соблюдать нормы материального права, заложенные в Бернской конвенции; при этом, однако, члены ВТО, не являющиеся участниками Бернской конвенции, не обязаны соблюдать ее положения о личных неимущественных правах.